

التسجيل للتصويت

قبل أن يصبح عمرك

18

الأجوبة عن هذه الأسئلة المتعلقة بالانتخابات موجودة بالداخل

## مقدمة

هل يمكنني التسجيل قبل أن أبلغ 18 سنة من العمر؟

لماذا يجب علي التسجيل؟

**التقدم بطلب للتسجيل المؤقت**

هل أنا مؤهل للتسجيل المؤقت؟

هل أنا غير مؤهل للتسجيل المؤقت؟

كيف أتقدم بطلب للتسجيل المؤقت؟

ما هي المعلومات التي يجب علي تقديمها؟

من أين أحصل على استمارة التسجيل؟

هل يمكنني التسجيل عن طريق الإنترنت؟

هل يمكنني تحديث بياناتي عن طريق الإنترنت؟

أنا نيوزيلندي ماوري. هل يمكنني اختيار السجل الانتخابي الذي أريد التسجيل فيه؟

أنا معاق. هل يمكنني الحصول على مساعدة في عملية التسجيل المؤقت؟

ماذا يحدث لاستمارة تسجيلي بعد قيامي بإعادتها؟

ماذا يحدث عندما أبلغ 18 سنة من العمر؟

ماذا علي أن أفعل في حال تغيير عنواني؟

ماذا علي أن أفعل إذا قمت بتغيير اسمي أو مهنتي؟

ماذا يحدث إذا نسيت تحديث بياناتي؟

**المزيد من المعلومات**

كيف أحصل على مزيد من المعلومات؟

كيف أحصل على مزيد من المعلومات بلغات أخرى؟

يجب أن تكون مسجلاً لتتمكن من التصويت في الانتخابات

البرلمانية النيوزيلندية

لمزيد من المعلومات

قم بزيارة الموقع الإلكتروني ELECTIONS.ORG.NZ أو اتصل على الرقم

0800 ENROL NOW (0800 36 76 56)

تقوم نيوزيلندا مرة كل ثلاث سنوات على الأقل بعقد انتخابات عامة لاختيار البرلمان الجديد والحكومة الجديدة. وهناك دوائر انتخابية عامة ودوائر انتخابية ماورية. وفي كل دائرة انتخابية توجد قائمة بأسماء جميع الأشخاص المسجلين للتصويت. إذا كنت تبلغ 18 سنة أو أكثر وكنت مؤهلاً للتسجيل، فإن القانون يلزمك بأن تكون مسجلاً ضمن القائمة الانتخابية. إذا كان عمرك 17 سنة، فيمكنك التسجيل مؤقتاً. وحالما يتم تسجيلك، فعليك الحفاظ على تحديث بياناتك. يقوم مسجلو الدوائر الانتخابية، الذين يعملون لصالح هيئة البريد النيوزيلندية المحدودة New Zealand Post Ltd، بالإشراف على القوائم الانتخابية.

مقدمة

### هل أستطيع التسجيل قبل بلوغ الثامنة عشرة؟

نعم، يمكنك أن تسجل "تسجيلاً مؤقتاً" حالما تبلغ 17 سنة عن طريق تعبئة استمارة التسجيل التي تسمى "Enrolling to vote: Application" نموذج طلب التسجيل للتصويت".

### لماذا أسجل؟

حالما تبلغ 18 سنة يجب أن تسجل إذا كنت مؤهلاً للتسجيل. إن التسجيل يعطيك الفرصة للإدلاء بصوتك. التصويت هو فرصتك لتقول رأيك حول الأشخاص والأحزاب السياسية التي تنتخب لشغل مقاعد البرلمان النيوزيلندي في كل انتخابات عامة. كما أن الفرصة تكون متاحة لك للتصويت في انتخابات المجالس المحلية والمجالس الصحية للمقاطعات وفي أي استفتاءات عامة أو استطلاعات للرأي.

### هل تريد التقدم بطلب للتسجيل المؤقت؟

#### هل أنا مؤهل للتسجيل المؤقت؟

يحق لك التسجيل المؤقت إذا:

- كنت مواطناً نيوزيلندياً أو تحمل تصريح إقامة دائمة في نيوزيلندا، و
- كنت تبلغ 17 سنة من العمر، و
- عشت في نيوزيلندا لمدة تزيد عن عام واحد متواصل في وقت من الأوقات، و
- كنت غير فاقد للأهلية

## هل أنا غير مؤهل للتسجيل المؤقت؟

لا يمكنك التسجيل المؤقت إذا:

- كنت مواطناً نيوزيلندياً تعيش خارج نيوزيلندا ولم تقطن في نيوزيلندا خلال الثلاث سنوات الماضية.
  - كانت لديك إقامة دائمة وتعيش خارج نيوزيلندا ولم تقطن في نيوزيلندا خلال الإثني عشر شهراً الماضية.
- (ملاحظة: هناك استثناءات للقاعدتين المذكورتين أعلاه، فمثلاً يستثنى موظفو الحكومة أو أفراد الجيش الذين يؤدون واجبهم خارج نيوزيلندا، بالإضافة إلى أفراد أسرهم.)

هناك أسباب أخرى لعدم التأهل للتسجيل تؤثر على فئة قليلة من الأشخاص. ويتم إبلاغ مسجلي الناخبين بأسماء الأشخاص الذين ينتمون لأي من هذه الفئات. إذا كانت لديك أية استفسارات حول الأسباب الأخرى المؤدية لعدم التأهل للتسجيل، يرجى الاتصال بالرقم المجاني (0800 36 76 56) ENROL NOW 0800 أو زيارة موقعنا على الإنترنت [elections.org.nz](http://elections.org.nz)

## كيف أتقدم بطلب للتسجيل المؤقت؟

قم بتعبئة استمارة تسجيل تدعى "Enrolling to vote: Application" "نموذج طلب التسجيل للتصويت".

## ما هي المعلومات التي يجب علي تقديمها؟

الرجاء الإجابة عن كافة الأسئلة الواردة في استمارة التسجيل حتى تتمكن من تسجيلك بشكل صحيح.

## من أين أحصل على استمارة التسجيل؟

- قم بتعبئة القسيمة الموجودة على الوجه الخلفي من هذا المنشور وأرسلها بالبريد وسنرسل لك استمارة تسجيل.
  - استمارات التسجيل مجانية من أي مكتب بريد PostShop
  - اتصل بنا على الرقم المجاني (0800 36 76 56) ENROL NOW 0800 وسنرسل لك استمارة تسجيل.
  - أرسل رسالة نصية قصيرة تحتوي على اسمك وعنوانك إلى 3676 وسنرسل لك استمارة تسجيل.
  - اطلب استمارة أو اطبعها من خلال موقعنا الإلكتروني - [elections.org.nz](http://elections.org.nz)
- بعد أن تقوم بتعبئة استمارة التسجيل، قم بتسليمها لأي مكتب بريد أو أرسلها بالبريد (لا حاجة للطابع) إلى العنوان التالي:

FreePost 2ENROL

Electoral Enrolment Centre

PO Box 190

Wellington 6140

## هل يمكنني التسجيل عن طريق الإنترنت؟

نعم، قم بزيارة موقعنا على الإنترنت [elections.org.nz](http://elections.org.nz) واضغط على زر "التسجيل، أو التأكد من بياناتك الانتخابية أو تحديثها" "Enrol, check or update". يمكنك بعد ذلك تنزيل استمارة تسجيل وطباعتها، بعد تعبئة بياناتك، ومن ثم توقيعها وإرسالها لإكمال عملية التسجيل.

أو يمكنك إرسال القسيمة إلكترونياً وسنقوم نحن بإرسالها لك مطبوعة لتتأكد من البيانات المتضمنة فيها وتوقعها وترسلها لنا. يمكنك أيضاً التأكد من بيانات تسجيلك عبر موقعنا على الإنترنت.

## هل يمكنني تحديث بياناتي عن طريق الإنترنت؟

يمكنك تحديث بيانات تسجيلك إلكترونياً حالما تقوم بتعبئة استمارة "Enrolling to vote: Application" نموذج طلب التسجيل للتصويت" ويقوم مسجل الناخبين بقبول الاستمارة التي تبين رغبتك في اختيار هذه الخدمة. وهناك حاجة لعنوان البريد الإلكتروني لصاحب الطلب في هذه الحالة.

يمكن الوصول إلى عملية التحديث الإلكتروني لبيانات التسجيل عن طريق اسم مستخدم لموقع حكومي igovt، وهو يسمح باستخدام نفس بيانات الدخول لاستخدام المواقع الإلكترونية الحكومية المتعددة - يعتبر موقع igovt آمناً ويحافظ على خصوصيتك.

حالما يتم النظر في طلبك، سيتم الاتصال بك باستخدام البريد الإلكتروني الذي قدمته في طلبك لإكمال عملية التسجيل عن طريق الخدمة الإلكترونية الخاصة بالانتخابات. وهذا يقتضي قيامك بإعداد اسم مستخدم عبر موقع igovt، أو استخدام اسم المستخدم الحالي الخاص بك إذا كان متوفراً لديك من قبل.

في حال قررت إلغاء إمكانية تحديث بيانات تسجيلك إلكترونياً، فعليك إبلاغ مسجل الناخبين برغبتك في الانسحاب من خدمة التحديث الإلكتروني. وبناءً عليه، سيتم تعديل النظام لوقف إمكانية دخولك إلى سجل تسجيلك.

## أنا نيوزيلندي ماوري. هل يمكنني اختيار السجل الانتخابي الذي أريد التسجيل فيه؟

يمكنك اختيار السجل الانتخابي الذي تريد التسجيل فيه إذا كنت نيوزيلندياً ماورياً عن طريق التوقيع في المكان المناسب ضمن استمارة التسجيل. وبعد أن تقوم بالاختيار، فلا يمكنك تغيير السجل الانتخابي حتى موعد إجراء اختيار السجلات الانتخابية Māori Electoral Option القادم.

يتوفر المزيد من المعلومات في الكتيب المعنون "التسجيل للتصويت بالنسبة للنيوزيلنديين الماوريين Enrolling to vote as a New Zealand Māori".

## أنا معاق. هل يمكنني الحصول على مساعدة في عملية التسجيل المؤقت؟

إذا كانت لديك إعاقة جسدية، فيمكنك الاستعانة بشخص آخر لتعبئة وتأريخ استمارة تسجيلك. ولكن:

- يجب أن يكون ذلك الشخص ناخباً مسجلاً - أي يجب أن يكون مسجلاً هو ذاته.
  - يجب أن يكتب عبارة "الناخب معاق جسدياً - تم التوقيع وفقاً لتعليماته Elector Physically Disabled signed by their direction - على استمارة التسجيل بجوار توقيعه.
  - أو يمكن تعبئة استمارتك من قبل الشخص الذي لديه توكيل منك. وفي هذه الحالة، يجب أن يكتب عبارة "الناخب معاق جسدياً - وكالة Elector Physically Disabled – Power of Attorney بجوار توقيعه.
- إذا كان أحد أفراد عائلتك يعاني من إعاقة عقلية، فقد يمكنك تسجيله. اتصل بنا عن طريق الرقم المجاني 0800 ENROL NOW (0800 36 76 56) لمعرفة التفاصيل.

## ماذا يحدث لاستمارة تسجيلي بعد قيامي بإعادتها؟

سيقوم مسجل الناخبين بتدقيق الاستمارة للتأكد من تعبئتها بشكل صحيح، وإذا كانت كذلك فسيتم إدراج اسمك مؤقتاً ضمن سجل الناخبين ضمن آخر منطقة إنتخابية سكنت فيها لمدة شهر واحد على الأقل. وسنرسل لك إشعاراً بالبريد لتأكيد تسجيلك المؤقت.

## ماذا يحدث عندما أبلغ 18 سنة من العمر؟

عند عيد ميلادك الثامن عشر، سيتم تسجيلك كناخب دون الحاجة لقيامك بتعبئة استمارة أخرى. سيقيم مسجل الناخبين بإرسال رسالة لك لإبلاغك بأن طلبك قد تم التعامل معه وأنه قد تم تسجيلك ضمن سجل الناخبين.

## ماذا علي أن أفعل في حال تغيير عنواني؟

قبل أن تغير مكان سكنك مباشرة، قم بتعبئة "طلب تحويل الرسائل البريدية" Mail rolls Re-direction Request لدى أي مكتب بريد New Zealand Post. وبهذا سيتم توصيل البريد الخاص بك إلى عنوانك الجديد، بالإضافة إلى أن مسجل الناخبين في منطقتك سيرف أنك انتقلت.

إذا كان عنوانك الجديد لا يزال في نفس المنطقة الانتخابية، فسيقوم مسجل الناخبين في منطقتك بتحديث سجل الناخبين وسيُرسل لك إشعاراً بتأكيد البيانات الجديدة.

وفي حال انتقلت للعيش في منطقة انتخابية جديدة، فسيتم إرسال استمارة تسجيل لك بعد شهر من انتقالك. قم بتعبئة الاستمارة وتوقيعها وإعادتها. سيقوم مسجل الناخبين في منطقتك الانتخابية الجديدة بتسجيلك، وسيُرسل لك إشعاراً بتأكيد البيانات بعد أن يتسلم استمارتك الموقعة.

إذا لم يجد مسجل الناخبين اسمك على أية قائمة انتخابية مؤقتة، فسيُرسل لك بالبريد استمارة تسجيل إلى عنوانك الجديد.

أو يمكنك تعبئة استمارة تسجيل جديدة أو زيارة موقعنا على الإنترنت - elections.org.nz وتحديث عنوانك عبر الموقع.

## ماذا علي أن أفعل إذا قمت بتغيير اسمي أو مهنتي؟

إذا غيرت اسمك أو مهنتك، فيجب عليك إبلاغ مسجل الناخبين في منطقتك خطياً بأسرع وقت ممكن. أو يمكنك تعبئة استمارة تسجيل جديدة أو تحديث بياناتك عبر موقعنا على الإنترنت - elections.org.nz

## ماذا يحدث إذا نسيت تحديث بياناتي؟

إذا نسيت تحديث بياناتك، فقد لا تتمكن من الاتصال بك خلال حملة تحديث تسجيل الناخبين، وسيتم إزالة اسمك من سجل الناخبين. وعندئذ ستحتاج إلى إعادة التسجيل.

نشكرك على قراءة هذا الكتيب.

نأمل أن يكون قد أجاب عن كافة استفساراتك الخاصة بالتسجيل للمؤقت

## كيف أحصل على مزيد من المعلومات؟

يمكن الحصول على مزيد من المعلومات حول التسجيل للانتخاب عن طريق:

□ زيارة موقعنا الإلكتروني - elections.org.nz

□ الاتصال بالرقم المجاني (0800 36 76 56) 0800 ENROL NOW

□ قراءة الكتيبات التالية:

– كل ما تحتاج لمعرفته حول التسجيل للانتخاب Everything you need to know about enrolling to vote\*

– التسجيل للانتخاب بالنسبة للنيوزيلنديين المأوريين Enrolling to vote as a New Zealand Māori\* (متوفر باللغتين الإنجليزية والمأورية فقط).

– كل ما تحتاج لمعرفته حول سجل الناخبين غير المنشور Everything you need to know about the unpublished electoral roll\*

\* متوفر لدى مكاتب البريد PostShops أو لدى المكاتب الانتخابية.

هل يمكنني الحصول على هذه المعلومات بلغات أخرى؟  
يحتوي موقعنا الإلكتروني على هذا الكتيب بعدد من اللغات الأخرى.

Electoral Enrolment Centre  
New Zealand Post Limited  
P O Box 190  
Wellington 6140

0800 ENROL NOW :هاتف:  
(0800 36 76 56)

(04) 801 0709 :فاكس:

enrol@elections.org.nz :بريد إلكتروني:

elections.org.nz :الموقع الإلكتروني: